

2023 年硕士研究生入学考试大纲

招生学院：外国语学院

招生专业：外国语言文学

考试科目名称：西班牙语

考试科目代码：247

考试时长：180 分钟

满分：100 分

一、考试性质、目的与要求

《西班牙语》是外国语言文学硕士研究生入学考试的第二外语考试科目，其目的是测试学生的西班牙语水平。

《西班牙语》要求考生具备基本的西班牙语读、写、译和理解的能力，具备相应的西班牙-拉美（说西班牙语）国家的社会文化、风俗习惯、历史地理等方面的知识储备。

二、考试范围与内容概要

（一）语法知识

要求考生掌握词的形态和使用方式，包括名词和形容词的性、数一致性；动词的式、时态、人称；副动词、宾格代词、与格代词、前置词及冠词等。要求掌握简单句和复合句的类型及关联词的用法等。

（二）百科知识

要求考生对西班牙-拉美（说西班牙语）国家的文学、艺术、历史、地理、文化等方面的百科知识有一定的了解。

（三）阅读理解

要求考生阅读一篇不少于 800 字的文章，并根据文章回答相应问题。

（四）西汉互译

要求考生在语言水平范围内翻译两部分文字，第一部分为西译汉，第二部分为汉译西。要求理解正确，忠于原文，文字通顺，富于美感。

（五）命题作文

要求考生根据所给题目及要求写出一篇不少于 300 字的西班牙语短文。体裁不限。要求语法准确，结构合理，用词得体，行文流畅。

三、考试形式与试卷结构

（一）试卷满分值及考试时间

本试卷满分为 100 分，考试时间为 180 分钟。

(二) 答题方式

答题方式为闭卷、笔试。试卷由试题和答题纸组成；答案必须写在答题纸相应的位置上。

(三) 试卷内容结构

本考试包括五个部分：语法知识（10 分）、百科知识（10 分）、阅读理解（20 分）、西汉互译（30 分）、命题作文（30 分）。

(四) 试卷题型结构

序号	考试内容	题型及题量	分值	考试时长（分钟）
1	语法知识	10 个空格（每空 1 分）	10	20
2	百科知识	10 道选择题（每题 1 分）	10	10
3	阅读理解	10 道题（每题 2 分）	20	40
4	西汉互译	2 部分（每部分 15 分）	30	50
5	命题作文	1 篇 300 字以上的文章	30	60
合计			100	180

四、主要参考书目

1. 刘建等. 速成西班牙语（一、二册）. 北京：外语教学与研究出版社，2008.
2. 朱凯. 西班牙拉美概况. 北京：北京大学出版社，2010.

五、样题

第一部分：语法知识：请根据文章内容填空。*Lee el texto y rellena los blancos en la forma adecuada en la Hoja de respuestas.*（10 分）

Esa misma tarde fui a las oficinas de Air France a comprar un pasaje de ida y vuelta a Lima, y luego pasé por la Unesco a explicarle al señor Chames que

_____ (deber) tomar unas vacaciones forzosas. Cruzaba el hall de la entrada cuando encontré con _____ elegante señora, envuelta en una capa negra, que me quedó _____ (mirar) como si nos conociéramos.

---Vaya, vaya, qué chiquito es el mundo---me_____ (decir),
acercándose---. ¿Qué haces tú por acá?

...

第二部分：百科知识：请根据题目要求选择正确答案。Lee las oraciones y marca en la Hoja de respuestas las opciones que consideres correctas. (10分)

1. La llamada Ruta Marítima de la Seda promovió las relaciones comerciales entre

_____ en el siglo XVI.

- A China, Filipinas, México y España
- B China, México, España e Inglaterra
- C China, Japón, España y Francia
- D China, Indonesia, México y Perú

2. El Día Nacional de España (el Día de la Hispanidad) se celebra el_____.

- A 10 de septiembre
- B 12 de octubre
- C 10 de noviembre
- D 12 de diciembre

...

10. *Cien años de soledad* es una novela de Gabriel García Márquez, escritor____ que ganó el Premio Nobel de Literatura en 1982.

- A chileno
- B colombiano
- C argentino
- D mexicano

第三部分：阅读理解：请根据文章做练习。Lee los textos y haz los ejercicios que se dan al final. (20分)

文章略

1. *¿A qué se refieren o modifican las palabras en cursiva? Si es un verbo, ¿cuál es el sujeto? Marca en la Hoja de respuestas las opciones que consideres correctas.*

2. *Marca en la Hoja de respuestas las opciones que consideres correctas de acuerdo con el texto.*

第四部分：西汉互译：请把西班牙语译成中文，把中文译成西班牙语。（30分）

（要求理解正确，忠于原文，文字通顺，富于美感。）

西译汉（15分）： *Unos experimentos demuestran que las personas están utilizando ya Internet como una extensión de la propia memoria. El resultado es indiscutible: los que creían que iban a poder consultar fácilmente el ordenador no se habían tomado la molestia de aprenderse los datos, y los que pensaban que la información se había borrado se acordaban mejor.*

Hace 20 años, las personas memorizaban muchos más números de teléfonos que ahora, por ejemplo. Con las nuevas tecnologías esa capacidad se ha perdido. Bueno o malo, el cambio es patente(明显的). O, mejor, habría que decir que el impacto de Internet en nuestra manera de aprender es bueno y, a la vez, malo.

...

汉译西（15分）： 卡米洛·何塞·塞拉于 1916 年 5 月 11 日出生在西班牙西北部帕德龙附近的一个村镇，2002 年 1 月 17 日在首都马德里去世。他 6 岁时第一次上学，什么也没学。9 岁时，全家搬到马德里。他重新进入学校，但成绩一直很差。

内战之后，塞拉开始致力于文学。从 1956 年到 1989 年夏末，他在马约卡居住了三十多年。这是他最辉煌的创作时期，写下了不少诗歌和小说。

... ..

第五部分：命题作文：请根据要求写 1 篇 300 字以上的文章。*Lee el texto y Redacta una composición de no menos de 300 palabras .*（30分）

（体裁不限。要求语法准确，结构合理，用词得体，行文流畅。）